Porównanie tłumaczeń Psalmów 96:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dostojeństwo i świetność przed Jego obliczem,\* Potęga i piękno w Jego świątyni.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Majestat i świetność widać tam, gdzie On przebywa, Potęga i piękno zdobią Jego świątynię. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Cześć i majestat przed jego obliczem, moc i piękno w jego świątyni. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Zacność i ochędóstwo przed obliczem jego, moc i piękność w świątnicy jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wyznawanie i piękność przed oblicznością jego, świętość i wielmożność w świątobliwości jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Przed Nim kroczą majestat i piękno, potęga i chwała w Jego przybytku. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Majestat i blask przed obliczem jego, Moc i wspaniałość w świątyni jego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Blask i majestat przed Jego obliczem, potęga i dostojeństwo w Jego świątyni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Majestat i piękno przed Jego obliczem, potęga i wspaniałość w Jego świątyni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Majestat i dostojność przed obliczem Jego, potęga i wspaniałość w Jego świętym Przybytku. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Небеса сповістили його праведність, і всі народи побачили його славу. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przed Jego obliczem chwała i urok; w Jego świątyni potęga i wspaniałość. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przed nim dostojeństwo i wspaniałość; w jego sanktuarium – siła i piękno. |

1. 1) <x>230 89:15</x> [↑](#footnote-ref-2)